

# ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

## ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ

Αρ. Φύλλου 201

8 Οκτωβρίου 1997

### ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

Αριθ. Φ. 0544/4/ΑΣ 276/Μ. 4678

«Έγκριση του Πρωτοκόλλου της 5ης Συνόδου της Μικτής Ελληνο - ιταλικής Επιτροπής για την επιστημονική και τεχνολογική συνεργασία» (Ρώμη, 19.2.1997)

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ  
ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ, ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ,  
ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ, ΠΕΧΩΔΕ  
ΓΕΩΡΓΙΑΣ, ΕΡΓΑΣΙΑΣ & ΚΟΙΝ. ΑΣΦΑΛΙΣΕΩΝ,  
ΥΓΕΙΑΣ & ΠΡΟΝΟΙΑΣ, ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ,  
ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ ΚΑΙ  
ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ & ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ

Έχοντας υπ' όψη:

1. Τις διατάξεις του άρθρου 4 της Συμφωνίας επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας μεταξύ των Κυβερνήσεων της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Ιταλικής Δημοκρατίας που υπογράφηκε στην Αθήνα στις 13.10.1983 και κυρώθηκε με τον υπ' αριθ. 1501/1984 Νόμο που δημοσιεύθηκε στο υπ' αριθ. 190 Φύλλο της Εφημερίδος της Κυβερνήσεως τεύχος Α' της 28.11.1984, με το οποίο συνιστάται Μικτή Επιτροπή η οποία θα συνέρχεται για να εξετάζει τις προτάσεις συνεργασίας να διαμορφώνει τα προγράμματα διετούς συνεργασίας και να προσδιορίζει τη διαδικασία εφαρμογής ως και τους όρους και τους τρόπους χρηματοδότησης.

2. Τη διάταξη του δευτέρου άρθρου του Νόμου 1501/1984, με την οποία τα Πρωτόκολλα - Πρακτικά που καταρτίζονται από τη Μικτή Επιτροπή εγκρίνονται με κοινή πράξη των αρμοδίων κατά περίπτωση Υπουργών.

3. Το περιεχόμενο του υπό έγκριση Πρωτοκόλλου συνεργασίας, αποφασίζουμε:

Εγκρίνουμε ως έχει και στο σύνολό του το Πρωτόκολλο της 5ης Συνόδου της Μικτής Ελληνο-ιταλικής Επιτροπής για την επιστημονική και τεχνολογική συνεργασία που υπογράφηκε στη Ρώμη στις 19 Φεβρουαρίου 1997 του ο-

ποίου το κείμενο σε πρωτότυπο στην αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην ελληνική έχει ως εξής:

Αθήνα, 19 Σεπτεμβρίου 1997

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ  
Θ. ΠΑΓΚΑΛΟΣ  
ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ  
Β. ΠΑΠΑΝΔΡΕΟΥ

ΓΕΩΡΓΙΑΣ  
ΣΤ. ΤΖΟΥΜΑΚΑΣ  
ΥΓΕΙΑΣ & ΠΡΟΝΟΙΑΣ  
Κ. ΓΕΠΤΟΝΑΣ  
ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ  
ΣΤ. ΣΟΥΜΑΚΗΣ

ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ  
Γ. ΠΑΠΑΝΤΩΝΙΟΥ  
ΠΕ.ΧΩ.ΔΕ.  
Κ. ΛΑΛΙΩΤΗΣ

ΕΡΓΑΣΙΑΣ & ΚΟΙΝ. ΑΣΦΑΛΙΣΕΩΝ  
Μ. ΠΑΠΑΪΩΑΝΝΟΥ  
ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ  
Ε. ΒΕΝΙΖΕΛΟΣ  
ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ & ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ  
ΑΝ. ΜΑΝΤΕΛΗΣ

PROTOCOL OF THE 5th SESSION  
OF THE JOINT GREEK-ITALIAN COMMITTEE  
FOR THE SCIENTIFIC AND TECHNOLOGICAL CO-OPERATION

Rome, February 19, 1997

In accordance with the Agreement on the Scientific and Technological Collaboration between the Government of the Italian Republic and the Government of the Greek Republic, signed in Athens on October 13th 1983 and ratified on May 6th 1985, took place in Rome in February 18 and 19, the fifth (5th) Session of the joint Greek - Italian Committee in order to establish the Programme of Scientific and Technological Collaboration for 1997 - 1999.

The Italian Delegation was headed by Min. Micheleangelo Jacobucci, (General Director of Cultural Relations of the Italian Ministry of Foreign Affairs).  
The Greek Delegation was headed by Prof. Emmanuel G. Fragoulis, Secretary General for Research and Technology of the Greek Ministry of Development.

The composition of both Delegations is indicated in Annex I of this Protocol.

The deliberations of the joint Committee were carried out according to the following agenda:

1. Evaluation of the overall situation and the perspectives of the scientific and technological collaboration in different areas as well as of the priorities for its development;
2. New projects;
3. Organisational and financial issues;
4. Place and date of the 17th Session.

# 1. EVALUATION OF THE SITUATION AND THE PERSPECTIVES OF THE SCIENTIFIC AND TECHNOLOGICAL COLLABORATION IN DIFFERENT AREAS AS WELL AS OF THE PRIORITIES OF ITS DEVELOPMENT IN THE YEARS 1997-1999

Both sides were mutually informed of the main priorities over the development of the scientific research in both countries, in order to establish a closer link between basic and applied research, to formulate the criteria to better integrate research, technological innovation and industrial applications and invite universities and scientific institutions to participate in the process of economic and social development.

The similarities of the priorities in both countries derive from their collocation in the Mediterranean region which is of great importance to their foreign policy in the framework of the euromediterranean partnership but also from their membership in the European Union as well, where scientific and technological cooperation is assuming an increasing importance.

The two sides expressed their satisfaction about the progress of the ongoing collaboration between the two countries and underlined the positive results obtained in all sectors of their collaboration and in the establishment of direct relations between relevant institutes.

The two sides pointed out that the bilateral scientific and technological cooperation, with concentrated in the past on exchanging researchers, usually for short-term stays, has been, through this Protocol diversified to include more often long-term stays, support the organisation of conferences, seminars and scientific exhibitions and is intended to become the preparatory phase for the elaboration of more advanced common research projects susceptible to be included in European Union Programs.

The two sides stressed the opportunity of a close partnership between the Protocol on Scientific and Technological Cooperation and the Protocol on Cultural Cooperation in order to synchronize scientific and cultural initiatives in areas like archaeology and organisation of exhibitions and symposia in which the interactions between the approaches can make them well-known and lead to positive results.

The two sides expressed their willingness for a further continuation, enlargement and development of their collaboration in the following priority areas, in which the above mentioned objectives of integration between basic and applied research and creation of the proper links between scientific institutions and industries can be successfully completed:

- 1.1 Agroecology
- 1.2 Health
- 1.3 Biology
- 1.4 Applied Sciences
- 1.5 Geology, Geophysics, Earth Sciences, Environment.
- 1.6 High technology, telecommunications, energy, solid combustibles, natural gas, renewable energy sources and rational use of energy
- 1.7 Space
- 1.8 Marine Science and Technology
- 1.9 Seminars and scientific and technological congresses (or/and) meetings

The situation, the perspectives and the orientations for each area are indicated in Annex II.

The Italian side will support the organisation in Greece of meetings, seminars, workshops, and exhibitions in which scientific institutes and industries can participate in order to facilitate the integration between science and industry and the transfer of technological innovation (1.10)

The Greek part will support the organisation of those events.

The Parties agree that they will examine the possibilities of providing accident and sickness insurance coverage, with the exception of existing and chronic diseases and dental prostheses and will inform each other accordingly. In the meantime the Italian side will cover the insurance of Greek researchers coming to Italy according to the Italian rules.

## 2. NEW PROJECTS

The two sides have examined and approved new projects of co-operation listed in Annex IV.

The parts agreed that in order to allocate their funds to the joint projects will take into account the following criteria:

1. The priorities of the development of Science and Technology in both countries
2. Potential good perspectives for technological innovation concerning industrial processes
3. The perspectives of bilateral collaboration to participate in European multilateral programmes. MEDA, INCO - COPERNICUS, COST, EURERA, CERN and ESA included.

## 3. ORGANISATIONAL AND FINANCIAL ISSUES

The two parts agreed that the scientific and technological collaboration, directly funded by them on the basis of available resources will be carried out in accordance with national rules and international obligations respected by both sides.

The above mentioned collaboration will be carried out in the following way:

- exchange of publications, documentation and information
- translations and publications of articles
- symposia, round tables, workshops and scientific exhibitions
- long and short-term stays (in either country) for doing scientific research

The Commission has examined and approved the proposals of the respective parts related to the exchange of scientists participating in joint projects and concerning organisational and financial issues related to their travels and stay in the place of their mission (Annex III)

## DATE AND PLACE OF THE VI SESSION OF THE JOINT COMMITTEE

The Parties have agreed that the VI session of the joint Committee will take place in Athens in the second semester of 1998

In the meantime, and if requested by either side, a meeting could take place in Athens, in order to evaluate the progress of the collaboration.

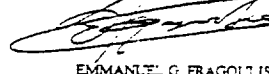
The definitive dates, of the VI session as well as those of an eventual preliminary meeting in Athens, will be agreed through diplomatic channel

Agreed and signed in Rome in February 19, in two copies written in English languages. The official translation of this Protocol into the Italian and Greek languages will be exchanged through diplomatic channel in due time. In case of doubt the English text prevails.

FOR THE ITALIAN DELEGATION

  
MICHELANGELO JACOBUCCI

FOR THE GREEK DELEGATION

  
EMMANUEL G. FRAGOULIS

ANNEX I

ITALIAN DELEGATION

ANNEXE I

GREEK DELEGATION

ANNEX II

## EVALUATION OF THE SITUATION AND THE PERSPECTIVES OF THE SCIENTIFIC AND TECHNOLOGICAL COLLABORATION IN VARIOUS AREAS AND OF THE PRIORITIES OF ITS DEVELOPMENT IN THE YEARS 1996-1998

### 1.1 Participation in multilateral projects.

The two sides underline the significance of the new scientific projects which are carried out and funded either by the European Union or by other international organisations. In particular, both indicate their satisfaction for the ongoing successful collaborations, in the framework of the IV European Program for Research and Development, especially on protecting environment, on seismic risk and conservation of cultural heritage.

Both Parties expressed their intention to further increase collaboration in the new Programmes, envisaged by the V Framework Programme of the European Union.

### 1.2 Interuniversity Collaboration.

The collaboration between Universities of both sides is carried out in many ways and the majority of the projects concern the following fields:

- chemistry, physics, informatics, biochemistry and earth science

Regarding interuniversity collaboration the following agreements exist between:

- University of Macerata with Pandon University
- University of Palermo with University of Athens
- University of Trieste with University of Athens
- Fields: Physics, Chemistry, Biology
- University of Venice with the National Technical University of Athens
- Field: environment
- Institute of Architecture of Venice with University of Thessaloniki
- Field: Urban and territorial planning
- University of Perugia with University of Thessaloniki

Recognising the need of encouraging scientific collaboration between Italian and Greek Universities, the Italian Ministry of Universities and Scientific Research and Technology will examine the possibility of funding unilateral initiatives (in particular those included in Annex V-A) compatibly with financial resources and internal regulations

### 1.3 Agroecology

The Italian Ministry of Agricultural, Food and Forestry Resources points out the importance of ongoing research activities between the two countries, in the framework of a multilateral Programmes, co-funded by the European Union, to stimulate the participation of Agriculture Research Institutes of both countries in the IV E.U Framework Programme for the years 1994-1998. The Ministry intends to support such collaborative efforts and encourages its agricultural research.

and experimentation laboratories to carry out the proposals formulated by the respective Greek institutions.

Both Parties will also encourage the cooperative efforts carried out in this field by the Italian National Research Council and Italian and Greek Universities and Research Centres.

#### 1.4 Health

The Higher Health Institute is ready to collaborate with the respective Greek Institutes on medicine and public health, in the framework of research and studies carried out in its own laboratories and services, by encouraging the procedure of theoretical knowledge transfer to promote technological development and prevention in the domains of environment and health.

#### 1.5 Biology

The Regional Museum of Natural Sciences of Torino, Entomology Section, and the Civil Museum of Brescia have expressed their desire to collaborate on joint research in the Mediterranean basin, especially in Greece, in order to further develop the activities already carried out in the field of entomology. The different biotopes (ecosystems) located either in continental Greece, in Peloponnese or in the Islands, could include:

Forests at different levels, characterised by the prevalence of different types of vegetation, high altitude mountain locations, in particular snow areas, caves and wells at medium and high levels and different coastal environments.

The collaboration could concern not only exchange of information, publications and scientific materials, but also the participation of Greek researchers in training courses on sampling techniques in Greek territory and the availability of the sample preparation and conservation techniques used by the curators of the Regional Museum, in addition to the co-operation for the study of the Greek flora and fauna.

Both sides will encourage further collaboration for the preservation of biodiversity.

#### 1.6 Fundamental and applied sciences

The Italian side solicits the participation of Greek researchers in the International Centre for Genetic Engineering and Biotechnology (ICGEB) of Trieste, thus allowing them to benefit from the various activities, carried out by the Centre, either in training or in research, in the context of a larger framework of regional scientific co-operation. A greater participation of Greek researchers in the activities of ICTP will be encouraged as well.

The National Institute for Nuclear Physics (INFN) proposes to the corresponding Greek Institutes to undertake joint researchers in the National laboratories of Gran Sasso, (Italian Centre of Excellence) and host some Greek researchers.

#### 1.7 Geology, Geophysics, Earth Science and Environment

The two sides declare their satisfaction for the fruitful co-operation between the Italian National Institute of Geophysics, the University of Thessaloniki and the National Observatory of Athens in the exchange of geophysical data to study seismology anticipating the final study. In the context of this collaboration geophysical measures regarding the ionospheric radio-propagation and seismic activities have been jointly carried out in various points over the Mediterranean area.

The National Institute of Geophysics and the University of Thessaloniki, Department of Electric Engineering, and the National Observatory of Athens are very interested in stabilising and strengthening the collaboration in various sectors of geophysics.

#### 1.8 Telecommunications and high technology

The Higher Institute of Post and Telecommunications wishes to collaborate with the corresponding Greek Institutions, in order to implement joint projects, regarding the following sectors: satellite telecommunications, television, mobile communications, radio networks, signal handling, numeric transmission, optical fibres, networks and services (videotext, internet, video conferences), technical regulations, qualification and updating of personnel.

The FINMECCANICA will promote together with the Greek partners the development and applications of satellite technologies in the fields of telecommunications, earth observation and science, concerning in particular environment. Collaborations will be developed in Mediterranean environment monitoring and forecasting of meteorological phenomena as well as in the use of technology for satellite observation: detection of forest fires, quality control of internal and external waters, control of coastal phenomena, census of pollution, census of resources.

The Italian Electric Power Corporation (ENEL) is interested in cooperating with the Greek Public Power Corporation in training thermal plants operators.

TELECOM ITALIA confirms its keen interest to co-operate with competent Greek entities in the sector of Telecommunications and related aspects in common activities: Studies, Research, Experimentation and field applications as well as the introduction and development of new technologies, advanced services and network connections.

The two sides express their satisfaction for the numerous collaborations, about one hundred (100), between institutes depending on the Italian National Research Council (CNR) and various Greek research Institutes. The Greek Institutes, mainly involved are: The Foundation of Research and Technology (FORTH), the Aristotelian University of Thessaloniki, the National Technical University of Athens, the University of Athens, the University of Patras and other Universities and Institutes, including the National Centre for Scientific Research "DEMOKRITOS".

In this positive context the two Parties intend to strengthen their relations in the framework of the European Union Programmes.

The most interesting areas are information technologies and development of telematic systems, industrial and material technologies, environment and climate, marine science and technology, agricultural and agroindustrial research including fisheries and aquaculture, energy, biology and biotechnology.

#### 1.9 Space

The two sides underline the good relations existing in the field of space activity between Italian and Greek centres, universities, laboratories and enterprises.

The Parties agree to cooperate in space research, technologies and training with specific reference to telecommunications and earth observation (e.g. COSMO-SKYMED).

The Parties will promote, according to their economic and financial capacity, multilateral collaboration in space programmes (ESA, EU and other European initiatives), aiming at the same time at strengthening bilateral cooperation.

The two Parties, in view to implement the above guidelines, agree to commit to ASI and GSRT the task to define detailed plans for such cooperation.

The parts, according their economic and financing ability will promote, by all means, the multilateral collaboration on space science. (ESA and European Union).

#### 1.10 Marine Science and Technology

The Greek side has informed the Italian side that it is promoting, together with the United Nations Industrial Development Organisation (UNIDO), the establishment of a business development Centre, located in Greece aiming at stimulating advancement in the marine industries sector in the Mediterranean Region, with particular emphasis on north-south cooperation.

The Italian side is interested in the project but it will wait the results of the pertinent feasibility study before formulating a definite opinion. In the meantime the Greek side is encouraged to inform Italian R&D Institutions and firms about the project.

#### 1.11 Exhibitions, seminars and scientific and technological meetings

The Italian side proposes in the context of the present Protocol the following meetings and scientific seminars for the years 1997-1998:

- Seminar on ancient earthquakes. A key to forecast future earthquakes (National Institute of Geophysics of Rome in co-operation with the Institute of Physics and Mineral Exploration in Athens, Prof. Gianluca Valentini and Dr. Stathis Stiros).

- Seminar on ionospheric radiopropagation in Europe (National Institute of Geophysics of Rome and University of Thessaloniki, Prof. Bruno Zolesi and Prof. S. Kouras).

- Projects "Argo" and "Southern Europe Network of Analysis of Seismic Data" (National Institute of Geophysics of Rome and National Observatory of Athens, Prof. R. Conso, B. De Simon and Dr. G. Stavrakakis). The seminars will take place in the framework of the initiatives supported by the European Union.

- Seminar on Med Net: a seismic network for the Mediterranean (National Institute of Geophysics of Rome in co-operation with the National Observatory of Athens, Institute of Seismology, Prof. Andrea Morelli, Dr. Nicola Alessandro Pino and Dr. George Stavrakakis).

- Seminar on the Land Informatic Systems for the development and updating in Central and Eastern Europe (ITALECO in Rome in co-operation with HEMCO Athens, Dr. Lorenzo Turchi and Dr. Badecasi, Bologna, April 1-5, 1997).

- Seminar of environmental protection organised by the Institute of Marine Geology of CNR in Bologna 1997 (Prof. F. Marabini and Prof. Ch. Philippopoulos).

- Conference on "Engineers in the Renaissance from Brunelleschi to Leonardo Da Vinci, Luigi Riboni, Hellenic National Research Foundation in collaboration with "Demokritos".

- Seminar on relativistic Physics and its applications (June 1997 in Olimpia, Greek Ministry of Culture, University of Bari, University of Patras and the National Technical University of Athens).

- Exhibition "Atoms for Health", November 1997 "Demokritos", in collaboration with CERN and the Italian National Institute of Nuclear Physics.

The Greek side will assist in the organisation of the above.

#### ANNEXE III

1. Both sides will provide two short-term stays per year and per project, of up to 14 days each. The projects that will be funded are listed in annex IV.

2. The Greek side also intends to provide two long-term stays up to six months each, in the framework of the present protocol at two Italian scientists who may wish to perform work for their projects in Greece.

The Italian side will provide five long-term stays per year of up to 5 months each for the duration of the present Protocol.

3. The remuneration for the long-term visits will be:

- \* for Greeks ITL 2.000.000 per month, everything included.
- \* for Italians DRS 300.000 per month, everything included.

4. The daily allowance for short visits will be as follows:

- \* for Greeks ITL 180.000, everything included.
- \* for Italians DRS 20.000, everything included.

Provisions for short and long visits, directly financed by the parties.

5. The travel expenses between the two capitals will be borne by the sending party, while the receiving party will incur the travel expenses in the interior of its country.

6. The total amounts for short and long visits will be paid to Greek researchers at the time of arrival to Rome and to Italian researchers at the Greek guest institutes.

7. The Greek side may also provide consumables to some of the projects (up to 800.000 DRS projects).

8. The parties agree that they will examine the possibilities of providing accident and sickness insurance coverage, with the exception of existing and chronic diseases and dental prostheses, and will inform each other accordingly. In the meantime the Italian side will cover the insurance of Greek researchers coming to Italy according to the Italian rules.

9. The requests for short- and long-term missions will be transmitted through diplomatic channel at least two months before the estimated date for the beginning of the visit or mission.

10. The joint development activities will be processed by the scientific institutes of the two countries and will then be examined for approval by the General Secretary for Research and Technology, Directorate of Bilateral Scientific Co-operation, for the Greek side and by the Ministry of Foreign Affairs, General Directorate for Cultural Relations, for the Italian side.

11. The requests for research visits should be accompanied by the following supporting documents in duplicate:

- a request containing: municipal record and professional particulars of the applicant, topic of the research, date and duration of visit, list of institutes to be visited.

- curriculum vitae et studiorum containing: name, address, place and date of birth, qualifications, languages, organisation to which the researchers belong, occupation, assigned duties

- detailed work schedule

- letter of acceptance

- statement concerning the refund of advance payment in case the research is interrupted

- list of publications, if any

At the end of the research, the experts should forward a short final report on the research.

Certificates should be drawn up in Italian or English.

The receiving country will reply through diplomatic channel four weeks before the estimated arrival date of the researcher whether the nomination is accepted or declined.

No	Title	partn. Gr	Inst. Gr.	partn. It.
3	GEODYNAMIC PROCESS AND SEISMOGENIC ZONATION IN SOUTHEASTERN MEDITERRANEAN	A) PAPOULIA IOANNA B) G. STAVRAKAKIS	A) NATIONAL CENTRE FOR MARINE RESEARCH B) GEODYNAMIC INSTITUTION, NATIONAL OBSERVATORY OF ATHENS	A) SLEJKO DARIOB) NERI GIANCARLO
41	ELECTROCHEMICAL PROMOTION IN HETEROGENOUS CATALYSIS	VAGENAS CONSTANTINOS	UNIV. OF PATRAS DEPT. OF MECHANICAL ENGINEERING	PACCHIONI GIANFRANCO
18	STUDY OF THE FICTORIAL TECHNIQUE OF PORTABLE ICONS BY MEANS OF PHYSICAL - CHEMICAL METHODOLOGIES. CHARACTERIZATIONS AND IDENTIFICATION OF PROTEINACEOUS BINDING MEDIA AND DYES, AS WELL AS LACQUERS, BY MEANS OF GAS ....	IOAKIMOGLIOU HELEN	TECHNOLOGICAL EDUCATIONAL INSTITUTION DEPT. OF RESTORATION OF ARCHAEOLOGICAL	CASOLI ANTONELLA
5	SEISMOTECTONIC STUDY AND TIME DEPENDENT SEISMICITY IN GREECE AND ITALY	PAPADIMITRIOU ELEFThERIA	LAB. OF GEOPHYSICS UNIV. OF THESSALONIKI	VALERIO DE RUBEIS
14	DECISION SUPPORT SYSTEM FOR FARM AND LAND MANAGEMENT	BASIL MANOS	UNIV. OF THESSALONIKI 54006 THESSALONIKI	CIANI ADRIANO
32	DEGRADATION OF POLLUTANTS THROUGH HOMOGENOUS PHOTOCATALYSIS	PAPACONSTANTINO E	N.S.C.R. "DEMOKRITOS"	PELIZZETTI EZIO
29	HUMAN AGEING AND LONGEVITY: IDENTIFICATION AND EXPRESSION OF GENETIC MARKERS	GONOS EPHSTATHIOS	NATIONAL HELLENIC RESEARCH FOUNDATION INST. OF BIOLOGICAL RESEARCH	FRANCESCHI CLAUDIO
33	PROTOCOL FOR THE EVALUATION OF PERSISTENT ORGANIC CHEMICALS (POCs), PRESENT IN THE TERRESTRIAL ENVIRONMENT	TSATSOU-DRITSIA ANGELIKA	GENERAL CHEMICAL STATE LABORATORY DIRECTION OF THE ENVIRONMENTAL DIVISION	BENFENATI EMILIO
23	ENVIRONMENTAL AND HORMONAL CONTROL OF SPAWNING IN THE SHARPSNOUT SEA BREAM, PUNTAZZO PUNTAZZO	PAVLIDIS MICHALIS	INST. OF MARINE BIOLOGY OF CRETE DEPT. OF AQUACULTURE	MICALE VALERIA
30	MUSA: A MULTIMEDIA SURGEONS' ASSISTANT	NIKIFORIDIS GEORGE	UNIV. OF PATRAS FACULTY OF MEDICINE	BERTARIO LUCIO
12	ISOTOPE HYDROLOGY STUDY OF THE GEOTHERMAL FIELD OF CHIOS ISLAND	LEONTIADIS IOANNIS	NATIONAL CENTRE FOR SCIENTIFIC RESEARCH "DEMOKRITOS"	PANICHI C.
11	SIMULATION OF PULSATING COMBUSTORS	GOUSIS DIMITRIS	UNIV. OF PATRAS MECHANICAL AND AERO. ENG. DEPT.	MAURIZIO DI GIACINTO

No	Title	partn Gr	Inst Gr.	partn. It.
40	NESTOR / LAERTIS	RESVANIS LEONIDAS	UNIV OF ATHENS DEPT. OF PHYSICS	ANNA MARIA CARTACCI
28	DEVELOPMENT AND EVALUATION OF BIFUNCTIONAL MIXED LIGAND SYSTEMS FOR LABELLING SPECIFICALLY ACTING BIOMOLECULES WITH TECHNETIUM -99M WITH POTENTIAL APPLICATION IN NUCLEAR MEDICINE	MAINA THEODOSSIA	NATIONAL CENTRE FOR SCIENTIFIC RESEARCH "DEMOKRITOS"	TISATO FRANCESCO
35	PARAMETERIZATION OF TERRAIN CHANGES INTO MASS CONSISTENT MODELS	TOMBROU MARIA	UNIV. OF ATHENS DEPT. OF APPLIED PHYSICS	RATTO CORRADO F.
27	BIOLOGICAL PROGNOSTIC FACTORS IN GYNAECOLOGICAL CANCER. APPLICATION CONTROL BY THE USE OF THE MORPHOMETRY AND THE FLOW CYTOMETRY	SAKELLARIS KARPATHIOS	GEN HOSPITAL "ALEXANDRA" 25 PERIKLEOUS STR.	SANQUEDOLCE ROSARIO
39	USING INFORMATION FROM ACOUSTIC SOUNDERS IN URBAN AIR QUALITY MANAGEMENT	MELAS DIMITRIOS	UNIV. OF THE AEGEAN DEPT. OF ENVIRONMENT STUDIES	MASTRANTONIO GIANGUSEPPE
19	MEDITERRANEAN PROJECT : MAGNA GRECIA	TRIANAPHYLIDIS COSTAS	UNIV. OF THESSALONIKI DEPT. OF BIOLOGY	G. DE BENEDICTIS

No	Title	partn Gr	Inst Gr.	partn. It.	Note
19	MEDITERRANEAN PROJECT : MAGNA GRECIA	TRIANAPHYLIDIS COSTAS	UNIV. OF THESSALONIKI DEPT. OF BIOLOGY	G. DE BENEDICTIS	70
20	TELECOMMUNICATION FROM ANCIENT TO MODERN TIMES 100 YEARS OF MARCONI RADIO TSIGGIRIDI (1ST RADIO STATION IN GREECE) T.V. DETH-DEL (1ST TV BROADCAST IN ....	ECONOMOU NIKOLAOS	TECHNOLOGY MUSEUM. THESSALONIKI PHYSICS	ZOLESI BRUNO	68
10	STUDIES ON IONOSPHERIC MORPHOLOGY AND VARIABILITY, AND EXPERIMENTAL MEASUREMENTS OF IONOSPHERIC RADIO-PROPAGATION PARAMETERS	KOURIS STAMATIS	UNIV. OF THESSALONIKI ELECTRICAL ENG. AND COMPUTER ENG. DEPT.	ZOLESI BRUNO	65
45	GREEK ITALIAN COLLABORATION ON THE TECHNICAL ASPECTS OF SKYMED - COSMO PROGRAMME	SARRIS EMM.	UNIVERSITY OF THRACE		

### ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ

ΤΗΣ ΠΕΜΠΤΗΣ ΣΥΝΟΔΟΥ ΤΗΣ ΜΙΚΤΗΣ ΕΛΛΗΝΟ-ΙΤΑΛΙΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ  
ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΗ ΚΑΙ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ  
Ρώμη, 19 Φεβρουαρίου 1997

Ακολουθώντας της Συμφωνίας για την Επιστημονική και Τεχνολογική Συνεργασία μεταξύ της Κυβερνήσεως της Ιταλικής Δημοκρατίας και της Κυβερνήσεως της Ελληνικής Δημοκρατίας, που υπεγράφη στην Αθήνα στις 13 Οκτωβρίου 1983 και κυρώθηκε στις 6 Μαΐου 1985, πραγματοποιήθηκε στην Ρώμη στις 18 και 19 Φεβρουαρίου η πεμπτή (5η) Σύνοδος της Μικτής Ελληνο-Ιταλικής Επιτροπής προκειμένου να προσδιοριστεί το Πρόγραμμα Επιστημονικής και Τεχνολογικής Συνεργασίας για την Περίοδο 1997-1999.

Πρόεδρος της Ιταλικής Αντιπροσωπείας ήταν ο Μπ. Michelangelo Jacobucci (Γενικός Διευθυντής Πολιτιστικών Σχέσεων του Ιταλικού Υπουργείου Εξωτερικών).

Πρόεδρος της Ελληνικής Αντιπροσωπείας ήταν ο Καθ. Εμμανουήλ Γ. Φραγκούλης, Γενικός Γραμματέας Έρευνας και Τεχνολογίας του Ελληνικού Υπουργείου Ανάπτυξης.

Η σύνθεση και των δύο Αντιπροσωπειών αναγράφεται στο Παράρτημα Ι του παρόντος Πρωτοκόλλου.

Οι εργασίες της Μικτής Επιτροπής πραγματοποιήθηκαν σύμφωνα με την ακόλουθη ημερήσια διάταξη:

1. Εκτίμηση της γενικής κατάστασης και των προοπτικών της επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας σε διάφορους τομείς, καθώς και εκτίμηση των προτεραιοτήτων για την ανάπτυξη της ανωτέρω συνεργασίας.

2. Νέα προγράμματα
3. Οργανωτικά και οικονομικά θέματα
4. Τοπος και ημερομηνία της Έκτης Συνόδου

**Ι. ΕΚΤΙΜΗΣΗ ΤΗΣ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΠΡΟΟΠΤΙΚΩΝ ΤΗΣ ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΗΣ ΚΑΙ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΚΗΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ ΣΕ ΔΙΑΦΕΡΟΥΣ ΤΟΜΕΙΣ, ΚΑΘΩΣ ΚΑΙ ΕΚΤΙΜΗΣΗ ΤΩΝ ΠΡΟΤΕΡΑΙΟΤΗΤΩΝ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΝΑΠΤΥΞΗ ΤΗΣ ΚΑΤΑ ΤΑ ΕΤΗ 1997-1999.**

Οι δύο πλευρές παρέχουν μεταξύ τους πληροφορίες σχετικά με τις κυριότερες προτεραιότητες στην ανάπτυξη της επιστημονικής έρευνας στις δύο χώρες, προκειμένου να δημιουργηθεί ένας στενότερος συνδεσμός μεταξύ της βασικής και της εφαρμοσμένης έρευνας, να καθοριστούν τα κριτήρια για την καλύτερη ολοκλήρωση της έρευνας, της τεχνολογικής καινοτομίας και των βιομηχανικών εφαρμογών και να παρακινήθουν πανεπιστήμια και επιστημονικά ιδρύματα να συμμετάσχουν στην διαδικασία της οικονομικής και κοινωνικής ανάπτυξης.

Οι ομοιότητες στις προτεραιότητες των δύο χωρών απορρέουν από την κατάταξή τους στην περιοχή της Μεσογείου, που είναι πολύ σημαντική για την εξωτερική τους πολιτική στο πλαίσιο της ευρωμεσογειακής συνεργασίας, όπως επίσης από την συμμετοχή τους στην Ευρωπαϊκή Ένωση, όπου η επιστημονική και τεχνολογική συνεργασία χαρακτηρίζεται όλα και περισσότερο σημαντική.

Οι δύο πλευρές εξέφρασαν την ικανοποίησή τους για την προοδο της συνεχιζόμενης συνεργασίας μεταξύ των δύο χωρών και υπογράμμισαν τα θετικά αποτελέσματα που έχουν επιτευχθεί σε όλους τους τομείς της σύνορασίας τους και την δημιουργία απευθείας σχέσεων μεταξύ των σχετικών ιδρυμάτων.

Οι δύο πλευρές τόνισαν ότι η διμερής επιστημονική και τεχνολογική συνεργασία, που στο παρελθόν επικεντρώθηκε στην ανταλλαγή ερευνητών, για βραχυχρόνια συνήως διαστήματα, έχει επεκταθεί μέσω του παρόντος Πρωτοκόλλου έτσι ώστε να συμπεριλαμβάνει συχνότερα μακροχρόνιες επισκέψεις ερευνητών, να υποστηρίζει την οργάνωση διασκέψεων, σεμιναρίων και επιστημονικών εκθέσεων με σκοπό να καταστεί η προκαταρκτική φάση για την επεξεργασία περισσότερων προχωρημένων κοινών ερευνητικών προγραμμάτων με δυνατότητα να συμπεριληφθούν στα Προγράμματα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Οι δύο πλευρές έδωσαν έμφαση στην ευκαιρία μιας στενής συνεργασίας μεταξύ του Πρωτοκόλλου για την Επιστημονική και Τεχνολογική Συνεργασία και του Πρωτοκόλλου για την Πολιτιστική Συνεργασία, με σκοπό τον συγχρονισμό επιστημονικών και πολιτιστικών πρωτοβουλιών σε πεδία όπως είναι η αρχαιολογία και η οργάνωση εκθέσεων και συμποσίων όπου οι αλληλεπιδράσεις μεταξύ των προσεγγίσεων μπορούν να βοηθήσουν στην δημοσιοποίηση τους και να οδηγήσουν σε θετικά αποτελέσματα.

Οι δύο πλευρές εξέφρασαν την επιθυμία τους για μια περαιτέρω συνέχιση, επέκταση και ανάπτυξη της συνεργασίας τους στους ακόλουθους τομείς προτεραιότητας, όπου μπορούν να επιτευχθούν οι ανωτέρω στόχοι της ολοκλήρωσης μεταξύ βασικής και εφαρμοσμένης έρευνας και της δημιουργίας των καταλλήλων συνδεσμών μεταξύ των επιστημονικών ιδρυμάτων και βιομηχανιών.

- 1.1. Αγροτική Οικονομία
- 1.2. Υγεία
- 1.3. Βιολογία
- 1.4. Εφαρμοσμένες Επιστήμες
- 1.5. Γεωλογία, Γεωφυσική, Επιστήμες της Γης, Περιβάλλον

- 1.6. Ανωτερη τεχνολογία, τηλεπικοινωνίες, ενέργεια, στερεές ευφλεκτές υλές, φυσικά αέρια, ανανεώσιμες πηγές ενέργειας και ορθολογική χρήση της ενέργειας
- 1.7. Διάστημα
- 1.8. Θαλάσσια Επιστήμη και Τεχνολογία
- 1.9. Σεμινάρια και επιστημονικά και τεχνολογικά συνέδρια (η/και) συνεδριάσεις.

Η κατάσταση, οι προοπτικές και οι προσανατολισμοί για κάθε τομέα αναφέρονται στο Παράρτημα II.

Η Ιταλική πλευρά θα υποστηρίξει την οργάνωση συνεδριάσεων, σεμιναρίων, εργαστηρίων και εκθέσεων στην Ελλάδα, όπου επιστημονικά ιδρύματα και βιομηχανίες μπορούν να συμμετάσχουν με σκοπό την διευκόλυνση της ολοκλήρωσης μεταξύ επιστήμης και βιομηχανίας και την μεταφορά τεχνολογικών καινοτομιών (1,10).

Η Ελληνική πλευρά θα υποστηρίξει την οργάνωση των ανωτέρω εκδηλώσεων.

Τα Μέρη συμφωνούν ότι θα εξετάσουν τις πιθανότητες παροχής ασφαλιστικής κάλυψης ατυχημάτων και ασθενειών, εξαιρουμένων τυχόν υφισταμένων και χρόνιων νοσών και προσδοκόντων επεμβάσεων, και θα ενημερώσουν σχετικά. Εντωμεταξύ, η Ιταλική πλευρά θα καλύπτει την ασφάλιση των Ελλήνων ερευνητών που έρχονται στην Ιταλία σύμφωνα με τους κανόνες που ισχύουν στην Ιταλία.

## 2. ΝΕΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ

Οι δύο πλευρές εξέτασαν και ενέκριναν τα νέα προγράμματα συνεργασίας που αναφέρονται στο Παράρτημα IV.

Τα Μέρη συμφώνησαν ότι τα ακόλουθα κριτήρια θα ληφθούν υπόψη προκειμένου να κατανοηθούν τα κονδύλια τους στα κοινά προγράμματα.

1. Οι προτεραιότητες της ανάπτυξης Επιστήμης και Τεχνολογίας και στις δύο χώρες.
2. Οι πιθανές καλές προοπτικές για την τεχνολογική καινοτομία όσον αφορά τις βιομηχανικές διεργασίες.
3. Οι προοπτικές διμερούς συνεργασίας για τη συμμετοχή στα ευρωπαϊκά πολυμερή προγράμματα, συμπεριλαμβανομένων των MEDA, INCO-COPERNICUS, COST, EUREKA, CERN και ESA.

## 3. ΟΡΓΑΝΩΤΙΚΑ ΚΑΙ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΑ ΘΕΜΑΤΑ

Τα δύο Μέρη συμφώνησαν ότι η επιστημονική και τεχνολογική συνεργασία, με χρηματοδότηση χορηγούμενη απευθείας από αυτό τα Μέρη βάσει των διαθέσιμων πόρων θα πραγματοποιηθεί σύμφωνα με τις εθνικές ρυθμίσεις και τις διεθνείς υποχρεώσεις που είναι αμοιβαία σεβαστές.

Η ανωτέρω συνεργασία θα πραγματοποιηθεί κατά τον ακόλουθο τρόπο:

- ανταλλαγή δημοσιεύσεων, τεκμηρίωσης και πληροφοριών
- μεταφράσεις και δημοσιεύσεις άρθρων
- συμποσία, στρωγγυλές τραπέζες, εργαστήρια και επιστημονικές εκθέσεις
- βραχυχρόνιες και μακροχρόνιες επισκέψεις (σε κάθε μία από τις χώρες) για την διεξαγωγή επιστημονικής έρευνας.

Η Επιτροπή εξέτασε και ενέκρινε τις προτάσεις των αντιστοίχων μερών σχετικά με την ανταλλαγή επιστημόνων που συμμετέχουν σε κοινά προγράμματα, που αφορούν οργανωτικά και οικονομικά θέματα σε σχέση με τα ταξίδια τους και την διαμονή τους στον τόπο της αποστολής τους (Παράρτημα III).

**ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΚΑΙ ΤΟΠΟΣ ΤΗΣ ΕΚΤΗΣ ΣΥΝΟΔΟΥ ΤΗΣ ΜΙΚΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

Τα Μέρη συμφώνησαν ότι η Εκτή Σύνοδος της Μικτής Επιτροπής θα πραγματοποιηθεί στην Αθήνα κατά το δεύτερο εξάμηνο του έτους 1998.

Εντωμεταξύ, κατόπιν αιτήσεως οποιασδήποτε πλευράς, μπορεί να πραγματοποιηθεί μία συνεδρίαση στην Αθήνα με σκοπό την αξιολόγηση της προόδου της συνεργασίας.

Οι οριστικές ημερομηνίες, για την Εκτή Σύνοδο όπως και για πιθανή προκαταρκτική συνεδρίαση στην Αθήνα, θα συμφωνηθούν μέσω της διπλωματικής οδού.

Συμφωνήθηκε και υπεγραφή στην Ρώμη στις 19 Φεβρουαρίου, σε δύο αντίγραφα στην Αγγλική γλώσσα. Οι επίσημες μεταφράσεις του παρόντος Πρωτοκόλλου στην Ιταλική και στην Ελληνική γλώσσα θα ανταλλάγουν μέσω της διπλωματικής οδού εν ευθετώ χρόνω. Σε περίπτωση ασυμφωνίας, θα υπερισχύει το Αγγλικό κείμενο.

ΓΙΑ ΤΗΝ ΙΤΑΛΙΚΗ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑ

(Υπογραφή)

MICHELANGELO JACOBucci

ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑ

(Υπογραφή)

ΕΜΜΑΝΟΥΗΛ Γ. ΦΡΑΓΚΟΥΛΗΣ

**ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι**

ΙΤΑΛΙΚΗ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑ

**ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι**

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑ

**ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ**

**ΕΚΤΙΜΗΣΗ ΤΗΣ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΠΡΟΟΠΤΙΚΩΝ ΤΗΣ ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΗΣ ΚΑΙ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΚΗΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ ΣΕ ΔΙΑΦΟΡΟΥΣ ΤΟΜΕΙΣ ΚΑΘΩΣ ΚΑΙ ΕΚΤΙΜΗΣΗ ΤΩΝ ΠΡΟΤΕΡΑΙΟΤΗΤΩΝ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΝΑΠΤΥΞΗ ΤΗΣ ΚΑΤΑ ΤΑ ΕΤΗ 1997-1999**

**1.1 Συμμετοχή σε πολυμερή προγράμματα**

Οι δύο πλευρές υπογραμμίζουν την σημασία των νέων επιστημονικών προγραμμάτων που πραγματοποιούνται και χρηματοδοτούνται είτε από την Ευρωπαϊκή Ένωση είτε από άλλους διεθνείς οργανισμούς. Συνεκρίμενα, και οι δύο πλευρές τονίζουν την ικανοποίησή τους για τις συνεχιζόμενες επιτυχείς συνεργασίες, στο πλαίσιο του Τεταρτού Ευρωπαϊκού Προγράμματος για την Έρευνα και την Ανάπτυξη, ιδιαίτερα στα θέματα της προστασίας του περιβάλλοντος, του σεισμικού κινδύνου και της διατήρησης της πολιτιστικής κληρονομιάς.

Και τα δύο μέρη εξέφρασαν την πρόθεσή τους να ενισχύσουν περαιτέρω την συνεργασία στα νέα προγράμματα, που προβλέπει το Πέμπτο Πρόγραμμα-Πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

**1.2 Διαπανεπιστημιακή Συνεργασία**

Η συνεργασία μεταξύ Πανεπιστημίων των δύο πλευρών πραγματοποιείται με πολλούς τρόπους και το μεγαλύτερο μέρος των προγραμμάτων αφορούν τους ακόλουθους τομείς:

- χημεία, φυσική, πληροφορική, βιοχημεία και επιστήμη της γης.

Οι ακόλουθες συμφωνίες ισχύουν σχετικά με την διαπανεπιστημιακή συνεργασία μεταξύ των αντίστοιχων ιδρυμάτων:

- Το Πανεπιστήμιο της Ματσεράτα με το Πάντειο Πανεπιστήμιο
- Το Πανεπιστήμιο του Παλέρμο με το Πανεπιστήμιο Αθηνών
- Το Πανεπιστήμιο της Τεργεστής με το Πανεπιστήμιο Αθηνών  
Τομείς: Φυσική, Χημεία, Βιολογία
- Το Πανεπιστήμιο της Βενετίας με το Μετσόβιο Πολυτεχνείο  
Τομείς: Περιβάλλον
- Το Ινστιτούτο Αρχιτεκτονικής της Βενετίας με το Πανεπιστήμιο της Θεσσαλονίκης  
Τομείς: Πολεοδομία και Χωροταξία
- Το Πανεπιστήμιο της Περούτζια με το Πανεπιστήμιο της Θεσσαλονίκης

Αναγνωρίζοντας την ανάγκη της ενθάρρυνσης της επιστημονικής συνεργασίας μεταξύ των Ιταλικών και των Ελληνικών Πανεπιστημίων, το Ιταλικό Υπουργείο Πανεπιστημίων και Επιστημονικής Έρευνας και Τεχνολογίας θα εξετάσει την πιθανότητα χρηματοδότησης μονομερών πρωτοβουλιών (ιδιαίτερα εκείνων που περιλαμβάνονται στο Παράρτημα IV-A) σύμφωνα με τους διαθέσιμους οικονομικούς πόρους και τους εθνικούς κανονισμούς.

**1.3 Αγροτική Οικονομία**

Το Ιταλικό Υπουργείο Γεωργίας, Τροφίμων και Δασικών Πόρων τονίζει την σημασία των συνεχιζόμενων δραστηριοτήτων μεταξύ των δύο χωρών, στο πλαίσιο των πολυμερών Προγραμμάτων, που συγχρηματοδοτούνται από την Ευρωπαϊκή Ένωση, για την παρακίνηση της συμμετοχής των ιδρυμάτων Γεωργικής Έρευνας και των δύο χωρών στο Τεταρτο Πρόγραμμα-Πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τα έτη 1994-1996. Το Υπουργείο σκοπεύει να ενισχύσει αυτές τις συνεργατικές προσπάθειες και να ενθαρρύνει τα εργαστήρια γεωργικής έρευνας και πειραματισμού να πραγματοποιήσουν τις προτάσεις που έχουν διαμορφώσει από τα αντίστοιχα Ελληνικά ιδρύματα.

Και τα δύο μέρη ενθαρρύνουν επίσης τις συνεργατικές προσπάθειες που έχουν αναληφθεί στον τομέα αυτό από το Ιταλικό Εθνικό Συμβούλιο Έρευνας και Ιταλικά και Ελληνικά Πανεπιστήμια και Ερευνητικά Κέντρα.

**1.4 Υγεία**

Το Ανώτερο Ινστιτούτο Υγείας είναι έτοιμο να συνεργαστεί με τα αντίστοιχα Ελληνικά Ιδρύματα Ιατρικής και Δημόσιας Υγείας, στο πλαίσιο της έρευνας και των μελετών που διεξάγονται στα εργαστήρια και τις υπηρεσίες του, ενθαρρύνοντας την διαδικασία της μετάδοσης της θεωρητικής γνώσης για την προώθηση της τεχνολογικής ανάπτυξης και της πρόληψης στους χώρους του περιβάλλοντος και της υγείας.

**1.5 Βιολογία**

Το Τμήμα Εντομολογίας του Περιφερειακού Μουσείου Φυσικών Επιστημών του Τορίνο και το Αστικό Μουσείο της Μπρεσία έχουν εκφράσει την επιθυμία τους να αναλάβουν κοινή έρευνα στην λεκάνη της Μεσογείου, και ιδιαίτερα στην Ελλάδα, με σκοπό την περαιτέρω ανάπτυξη των δραστηριοτήτων που ήδη διεξάγονται στον τομέα της εντομολογίας. Οι διάφοροι βιότοποι (οικοσυστήματα) που βρίσκονται στην ηπειρωτική Ελλάδα, στην Πελοπόννησο ή στα Νησιά, θα μπορούσαν να περιλαμβάνουν:

Δάση διάφορων επιπέδων, χαρακτηριζόμενα από την επικράτηση διαφορετικών τύπων βλάστησης, ορεινές τοποθεσίες μεγάλου υψόμετου, ιδιαίτερα χιονοσκεπείς περιοχές, σπηλαιοί όπως και περιβαλλόντα μέσω και χαμηλού υψόμετου και διάφορα παραθαλάσσια περιβαλλόντα.

Η συνεργασία θα μπορούσε να περιλαμβάνει όχι μόνον την ανταλλαγή πληροφοριών, δημοσιεύσεων και επιστημονικού υλικού, αλλά και την συμμετοχή Ελλήνων ερευνητών σε εκπαιδευτικά τμήματα για τις τεχνικές δειγματοληψίας στο Ελληνικό εδάφος και την γνωστοποίηση των τεχνικών προπαρασκευής και συντήρησης των δειγμάτων που χρησιμοποιούν οι έφοροι του Περιφερειακού Μουσείου, πέραν της συνεργασίας για την μελέτη της Ελληνικής πανίδας και χλωρίδας.

Και οι δύο πλευρές θα ενθαρρύνουν την περαιτέρω συνεργασία για την διατήρηση της Βιολογικής Διαφοροποίησης.

#### 1.6 Βασικές και Εφαρμοσμένες Επιστήμες

Η Ιταλική πλευρά ζητά την συμμετοχή Ελλήνων ερευνητών στο Διεθνές Κέντρο Γενετικής Μηχανικής και Βιοτεχνολογίας (ICGEB) της Τερνέστης, επιτρέποντας τους να επωφεληθούν από τις διάφορες δραστηριότητες του Κέντρου, είτε εκπαιδευτικές είτε ερευνητικές, σε ένα ευρύτερο πλαίσιο περιφερειακής επιστημονικής συνεργασίας. Επίσης, θα ενθαρρυνθεί μια ευρύτερη συμμετοχή Ελλήνων ερευνητών στις δραστηριότητες του ICTP.

Το Εθνικό Ιδρυμα Πυρηνικής Φυσικής (INFN) προτείνει στα αντίστοιχα Ελληνικά Ιδρύματα την αναλήψη κοινών ερευνών στα Εθνικά εργαστήρια του Γκραν Σάσσο (Διακεκριμένο Ιταλικό Κέντρο), και την φιλοξενία ορισμένων Ελλήνων ερευνητών.

#### 1.7 Γεωλογία, Γεωφυσική, Επιστήμη της Γης και Περιβάλλον

Οι δύο πλευρές διακηρύσσουν την ικανοποίηση τους για την αποδοτική συνεργασία μεταξύ του Εθνικού Ιταλικού Ιδρυματος Γεωφυσικής, του Πανεπιστημίου της Θεσσαλονίκης και του Εθνικού Αστεροσκοπείου της Αθήνας στην ανταλλαγή γεωφυσικών στοιχείων για την σεισμολογική έρευνα σε αναμονή της οριστικής μελέτης. Στο πλαίσιο αυτών των συνεργασιών, πραγματοποιήθηκαν από κοινού γεωφυσικές μετρήσεις σχετικά με την διάδοση των σημάτων στην ιονόσφαιρα και τις σεισμικές δραστηριότητες σε διάφορα σημεία της περιοχής της Μεσογείου.

Το Εθνικό Ιδρυμα Γεωφυσικής, το Τμήμα Ηλεκτρολογικών Μηχανικών του Πανεπιστημίου της Θεσσαλονίκης και το Εθνικό Αστεροσκοπείο Αθηνών έχουν εκδηλώσει θερμό ενδιαφέρον για την εδραίωση και την ενίσχυση της συνεργασίας τους σε διάφορους τομείς της γεωφυσικής.

#### 1.8 Τηλεπικοινωνίες και Ανώτερη Τεχνολογία

Το Ανώτερο Ιδρυμα Ταχυδρομικών Επικοινωνιών και Τηλεπικοινωνιών επιθυμεί να συνεργαστεί με τα αντίστοιχα Ελληνικά Ιδρύματα, με σκοπό την εφαρμογή κοινών προγραμμάτων σε σχέση με τους ακόλουθους τομείς: δορυφορικές τηλεπικοινωνίες, τηλεόραση, κινητή τηλεφωνία, ραδιοφωνικά δίκτυα, διαχείριση σημάτων, νομισματική μετάδοση, οπτικές ίνες, δίκτυα και υπηρεσίες (videotex, internet, βίντεο-διδασκαλίες), τεχνικές ρυθμίσεις, πιστοποιητικά και αναβάθμιση προσωπικού.

Η FINMECCANICA θα προσγειώσει μαζί με τους Έλληνες εταίρους της την ανάπτυξη και τις εφαρμογές δορυφορικών τεχνολογιών στους χώρους των τηλεπικοινωνιών, της παρατήρησης της γης και της επιστήμης της γης, με ιδιαίτερο ενδιαφέρον για το περιβάλλον. Θα αναπτυχθούν συνεργασίες στην παρακολούθηση του περιβάλλοντος της Μεσογείου και στην προβλεψιμή μετεωρολογικών φαινομένων, όπως και στην χρήση της τεχνολογίας για δορυφορική παρατήρηση: ανίχνευση δασικών πυρκαγιών, έλεγχος ποιότητας εσωτερικών και εξωτερικών υδάτων, απογραφή της μόλυνσης και απογραφή των φυσικών πόρων.

Η Ιταλική Εταιρία Ηλεκτρισμού (ENEL) ενδιαφέρεται για μία

συνεργασία με την ΔΕΗ στην εκπαίδευση χειριστών θερμικών εγκαταστάσεων.

Η TELECOM ITALIA επιβεβαιώνει το θερμό της ενδιαφέρον για μία συνεργασία με τα αρμόδια Ελληνικά νομικά πρόσωπα στον τομέα των Τηλεπικοινωνιών και όλων των συνδεδεμένων θεμάτων με αναλήψη κοινών δραστηριοτήτων: μελέτες, έρευνα, πειραματισμός και πρακτικές εφαρμογές, όπως και εισαγωγή και ανάπτυξη νέων τεχνολογιών, προηγμένων υπηρεσιών και δικτυακών συνδέσεων.

Οι δύο πλευρές εκφράζουν την ικανοποίηση τους για τις πολυάριθμες συνεργασίες, κατά προσέγγιση εκατό (100) στον αριθμό, μεταξύ των ιδρυμάτων που εξαρτώνται από το Εθνικό Ιταλικό Συμβούλιο Ερευνών (CNR) και τα διάφορα Ελληνικά ερευνητικά ιδρύματα. Τα κυριότερα Ελληνικά Ιδρύματα είναι: το Ιδρυμα Ερευνών και Τεχνολογίας (FORTH), το Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο της Θεσσαλονίκης, το Μετσόβειο Πολυτεχνείο Αθηνών, το Πανεπιστήμιο Αθηνών, το Πανεπιστήμιο Πατρών και άλλα Πανεπιστήμια και Ιδρύματα, συμπεριλαμβανομένου του Εθνικού Κέντρου Επιστημονικών Ερευνών "ΔΗΜΟΚΡΙΤΟΣ".

Στο θετικό αυτό κλίμα, τα δύο Μέρη σκοπεύουν να ενισχύσουν τις σχέσεις τους στο πλαίσιο των Προγραμμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Οι τομείς που παρουσιάζουν το μεγαλύτερο ενδιαφέρον είναι οι τεχνολογίες πληροφοριών και η ανάπτυξη τηλεματικών συστημάτων, οι βιομηχανικές τεχνολογίες και οι τεχνολογίες υλικών, το περιβάλλον και το κλίμα, η θαλάσσια επιστήμη και τεχνολογία, η γεωργική και αγρο-βιομηχανική έρευνα, συμπεριλαμβανομένων ιχθυοτροφείων και υδροκαλλιέργειών, η ενέργεια, η τεχνολογία και η βιοτεχνολογία.

#### 1.9 Διάστημα

Οι δύο πλευρές υπογραμμίζουν τις καλές σχέσεις που υπάρχουν στον τομέα των διαστημικών δραστηριοτήτων μεταξύ των Ιταλικών και Ελληνικών κέντρων, πανεπιστημίων, εργαστηρίων και επιχειρήσεων.

Τα Μέρη συμφωνούν να συνεργαστούν στην διαστημική έρευνα, τις τεχνολογίες και την εκπαίδευση, με ιδιαίτερη αναφορά στις τηλεπικοινωνίες και την παρατήρηση της γης (π.χ. COSMO-SKYMED).

Τα Μέρη θα προωθήσουν, αναλογώς των οικονομικών και χρηματοδοτικών τους δυνατοτήτων, πολυμερή συνεργασία σε διαστημικά προγράμματα (πρωτοβουλίες ESA, Ευρωπαϊκής Ένωσης και άλλων Ευρωπαϊκών Οργανώσεων), με στόχο να ενισχυθεί συγχρονως η διμερής συνεργασία.

Τα δύο Μέρη, προκειμένου να εφαρμόσουν τις ανωτέρω κατευθυντήριες γραμμές, συμφωνούν να αναθέσουν στην ΑΣΙ και στην Γενική Γραμματεία Έρευνας και Τεχνολογίας το καθήκον του προσδιορισμού λεπτομερών σχεδίων για μια τέτοια συνεργασία.

Τα Μέρη, αναλογώς των οικονομικών και χρηματοδοτικών τους δυνατοτήτων, θα προαγούν με κάθε τρόπο την πολυμερή συνεργασία στην διαστημική επιστήμη (ESA και Ευρωπαϊκή Ένωση).

#### 1.10 Θαλάσσια Επιστήμη και Τεχνολογία

Η Ελληνική πλευρά πληροφόρησε την Ιταλική πλευρά ότι προαγει, μαζί με τον Οργανισμό Βιομηχανικής Ανάπτυξης των Ηνωμένων



Εθνών (UNIDO), την δημιουργία ενός κέντρου επιχειρηματικής ανάπτυξης, με έδρα την Ελλάδα, που θα έχει στοχο την προαγωγή της προόδου στον τομέα των θαλασσιών βιομηχανιών της Περιφέρειας της Μεσογείου, με ιδιαίτερη έμφαση στην συνεργασία βορρά-νότου.

Η Ιταλική πλευρά εκδηλώνει το ενδιαφέρον της για το πρόγραμμα, αλλά θα αναμένει τα αποτελέσματα της σχετικής μελέτης σκοπιμότητας προτού διαμορφώσει οριστική γνώμη. Στο εντωμεταξύ, η Ελληνική πλευρά ενθαρρύνεται να διατηρεί ενημερα τα Ιταλικά Ιδρύματα Έρευνας και Τεχνολογίας σχετικά με το πρόγραμμα αυτό.

#### 11) Εκθέσεις, Σεμινάρια και Επιστημονικές και Τεχνολογικές Συνεδριάσεις

Η Ιταλική πλευρά προτείνει στο πλαίσιο του παρόντος Πρωτοκόλλου τις ακόλουθες συνεδριάσεις και επιστημονικό σεμινάριο για τα έτη 1997-1998:

- Σεμινάριο αρχαίων σεισμών. Ένα κλειδί για την προβλεψη μελλοντικών σεισμών (Εθνικό Ιδρυμα Γεωφυσικής της Ρώμης, σε συνεργασία με το Ιδρυμα Φυσικής και Εκμετάλλευσης Μεταλλείων των Αθηνών, Καθηγητής Gianluca Valentini και Δρ. Σταθής Σπύρος).
- Σεμινάριο ιονοσφαιρικής διάδοσης σημάτων στην Ευρώπη (Εθνικό Ιδρυμα Γεωφυσικής της Ρώμης και Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης, Καθ. Bruno Zieger και Καθ. Σ. Κουρής).
- Προγράμματα "Αργό και Νοτιοευρωπαϊκό Δίκτυο Ανάλυσης Σεισμικών Στοιχείων" (Εθνικό Ιδρυμα Γεωφυσικής της Ρώμης και Εθνικό Αστεροσκοπείο Αθηνών, Καθ. R. Conso, B. De Simone και Δρ. Γ. Σταυρακάκης). Τα σεμινάρια θα πραγματοποιηθούν στο πλαίσιο των πρωτοβουλιών που υποστηρίζει η Ευρωπαϊκή Ένωση.
- Σεμινάριο MedNet: ένα σεισμικό δίκτυο για την Ευρώπη (Εθνικό Ιδρυμα Γεωφυσικής της Ρώμης σε συνεργασία με το Σεισμολογικό Ινστιτούτο του Εθνικού Αστεροσκοπείου Αθηνών, Καθ. Andrea Morelli, Δρ. Nicola Alessandro Pino και Δρ. Γεώργιος Σταυρακάκης).
- Σεμινάριο Συστημάτων Πληροφορικής Εδάφους για την ανάπτυξη και την ενημέρωση στην Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη (ITALGEO στην Ρώμη σε συνεργασία με το HEMCO στην Αθήνα, Δρ. Lorenzo Turchi και Δρ. Βαδελκας) Μπόλονια, 1-5 Απριλίου 1997.
- Σεμινάριο για την προστασία του περιβάλλοντος, οργανωμένο από το Ιδρυμα Θαλάσσιας Γεωλογίας του Εθνικού Ιταλικού Συμβουλίου Έρευνών στην Μπολονία το 1997 (Καθ. F. Marabini και Καθ. Χ. Φιλιππούλας).
- Συνέδριο με θέμα "Μηχανικοί στην Αναγέννηση, από τον Μπουονελεσκι στον Λεονάρντο Ντα Βιντσι", Luigi Riboni, Ελληνικό Εθνικό Ιδρυμα Έρευνών σε συνεργασία με τον "Δημοκρίτο".
- Σεμινάριο Σχετικιστικής Φυσικής και Εφαρμογών της (Ιούνιος 1997 στην Ολυμπία, Ελληνικό Υπουργείο Πολιτισμού, Πανεπιστήμιο του Μπαρι, Πανεπιστήμιο Πατρών και Πολυτεχνείο Αθηνών).
- Εκθεση "Ατομα για την Υγεία", Νοεμβρίου 1997, "Δημοκρίτος" σε συνεργασία με το CERN και το Εθνικό Ιταλικό Ιδρυμα Πυρηνικής Φυσικής.

Η Ελληνική πλευρά θα βοηθήσει στην οργάνωση των ανωτέρω.

### ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

1. Και οι δύο πλευρές θα παρέχουν ετησίως δύο βραχυχρόνιες φιλοξενίες ανά πρόγραμμα, η κάθε μία διάρκειας έως 14 ημέρες

Τα προγράμματα που θα χρηματοδοτηθούν αναφέρονται στο Παράρτημα ΙV.

2. Η Ελληνική πλευρά σκοπεύει επίσης να παρέχει δύο μακροχρόνιες φιλοξενίες, διάρκειας έως έξι μηνες η κάθε μία, στο πλαίσιο του παρόντος Πρωτοκόλλου, σε δύο Ιταλούς επιστήμονες που επιθυμούν να πραγματοποιήσουν εργασίες για τα προγράμματα τους στην Ελλάδα. Η Ιταλική πλευρά θα παρέχει πέντε μακροχρόνιες φιλοξενίες ετησίως, διάρκειας έως τρεις μηνες η κάθε μία, για την περίοδο ισχύος του παρόντος Πρωτοκόλλου.

3. Οι αμοιβές για τις μακροχρόνιες επισκέψεις θα είναι:
  - Για τους Έλληνες ITL 2.000.000 μηνιαίως, συμπεριλαμβανομένων όλων των εξόδων.
  - Για τους Ιταλούς ΔΡΧ 300.000 μηνιαίως, συμπεριλαμβανομένων όλων των εξόδων.

4. Το ημερησίο επίδομα για τις βραχυχρόνιες επισκέψεις θα είναι:
  - Για τους Έλληνες ITL 180.000, συμπεριλαμβανομένων όλων των εξόδων.
  - Για τους Ιταλούς ΔΡΧ 20.000, συμπεριλαμβανομένων όλων των εξόδων.

Τα Μέρη θα χρηματοδοτούν απευθείας τις ανάγκες των βραχυχρόνιων και μακροχρόνιων επισκεψών.

5. Τα ταξιδιωτικά έξοδα μεταξύ των δύο πρωτευουσών θα καλύπτονται από το Μέρος που αποστέλλει τους ερευνητές, ενώ το Μέρος που υποδέχεται τους ερευνητές θα καλύπτει τα έξοδα μετακίνησης στο εσωτερικό της χώρας του.

6. Τα συνολικά ποσά για τις βραχυχρόνιες και μακροχρόνιες επισκέψεις θα καταβάλλονται στους Έλληνες ερευνητές κατά τον χρόνο της οφείας τους στην Ρώμη και στους Ιταλούς ερευνητές στα Ελληνικά Ιδρύματα που θα παρέχουν την φιλοξενία.

7. Η Ελληνική πλευρά μπορεί επίσης να παρέχει αναλώσιμα σε ορισμένα από τα προγράμματα (μέχρι του ποσού των 800.000 δραχμών/πρόγραμμα).

8. Τα Μέρη συμφωνούν ότι θα εξετάσουν την δυνατότητα παροχής ασφαλιστικής κάλυψης ατυχημάτων και ασθενειών με την εξαιρέση τυχόν υφισταμένων και χρόνιων νοσών και προσδοκόντων επεμβάσεων, και θα ενημερώσουν σχετικώς. Στο εντωμεταξύ η Ιταλική πλευρά θα καλύπτει την ασφάλιση των Ελλήνων ερευνητών που ερχονται στην Ιταλία, σύμφωνα με τους κανονισμούς που ισχύουν στην Ιταλία.

9. Οι αιτήσεις για βραχυχρόνιες και μακροχρόνιες αποστολές θα μεταβιβάζονται μέσω της διπλωματικής οδού, δύο τουλάχιστον μηνες προ της κατ'εκτέλεση ημερομηνίας έναρξης της επισκεψέως ή αποστολής.

10. Τα επιστημονικά ιδρύματα των δύο χωρών θα επεξεργάζονται τις κοινές δραστηριότητες ανάπτυξης, οι οποίες θα υποβάλλονται κατόπιν στην έγκριση του Γενικού Γραμματέα Έρευνας και Τεχνολογίας, Διεύθυνση Διμερούς Επιστημονικής Συνεργασίας, για την Ελληνική πλευρά, και στο Υπουργείο Εξωτερικών, Γενική Διεύθυνση Πολιτιστικών Σχέσεων, για την Ιταλική πλευρά.

11. Η αίτηση για ερευνητικές επισκέψεις θα πρέπει να συνοδεύεται από τα ακόλουθα δικαιολογητικά, εις διπλούν:

- Μια αίτηση που να περιλαμβάνει τον αριθμό δημοτολογίου και τα επαγγελματικά στοιχεία του αιτούντος, το θέμα της έρευνας, την ημερομηνία και την διάρκεια της επισκεψέως.

- έναν κατάλογο των ιδρυμάτων που προτίθεται να επισκεφθεί ο αιτών.
- Ένα βιογραφικό σημείωμα και σημείωμα σπουδών που να περιλαμβάνει: το όνομα, την διεύθυνση, τον τόπο και την ημερομηνία γεννήσεως, τις σπουδές, τις γλώσσες του αιτούντος, την οργάνωση στην οποία ανήκει ο ερευνητής, το επάγγελμα, την περιγραφή των καθηκόντων του.
- Ένα λεπτομερές πρόγραμμα εργασιών.
- Μία επιστολή αποδοχής.
- Μία δήλωση που να αφορά την επιστροφή της προκαταβο-

- λης σε περίπτωση διακοπής της έρευνας
  - Έναν κατάλογο δημοσιεύσεων, εάν υπάρχουν
- Κατά το τέλος της έρευνας, οι ειδικοί επιστήμονες θα πρέπει να υποβάλουν μία σύντομη οριστική αναφορά σχετικά με την έρευνα
- Τα πιστοποιητικά θα πρέπει να είναι στην Ιταλική ή στην Αγγλική γλώσσα
- Η υποδεχομένη χώρα θα απαντά μέσω της διπλωματικής οδού τέσσερις εβδομάδες προ της κατ'εκτίμησης ημερομηνίας αφίξεως του ερευνητή, είτε γίνεται δεκτή η αίτηση είτε όχι.

Νο	ΤΙΤΛΟΣ	ΕΛΛΗΝΑΣ ΕΤΑΙΡΟΣ	ΕΛΛΗΝΙΚΟ ΙΔΡΥΜΑ	ΙΤΑΛΟΣ ΕΤΑΙΡΟΣ
3	Γεωδυναμική Ανάπτυξη και Διαμόρφωση Σεισμογενών Ζωνών στη ΝΑ Μεσόγειο	A/ Ιωάννα Παπούλια B/ Γ.Σταυρακάκης	A/ ΕθνΚέντρο Θαλάσσιων Ερευνών B/ Γεωδυναμικό Ινστιτούτο Εθνικό Αστεροσκοπείο Αθηνών	A/ Dario Slejko B/ Giancarlo Neri
41	Ηλεκτροχημική Διεγερση στην Ετερογενή Κατάλυση	Κωνσταντίνος Βαγενός	Πανεπιστήμιο Πατρών Τμήμα Μηχανολόγων Μηχανικών	Gianfranco Pacchioni
18	Μελέτη της Τεχνηκής Εικονογράφησης Φορητών Εικόνων Μέσω Φυσικών και Χημικών Μεθοδολογιών. Χαρακτηρισμός και Αναγνώριση Πρωτεϊνικών Μέσων Συνδέσεως και Βαφών, όπως και Λάκας, με την Χρήση Αερίου...	Ελένη Ιωακείμογλου	Τεχνολογικό Εκπαιδευτικό Ίδρυμα Τμήμα Αρχαιολογικών Αποκαταστάσεων	Antonella Casali
5	Σεισμοτεκτονική Μελέτη και Χρονοεξαρτημένη Σεισμική Δραστηριότητα στην Ελλάδα και την Ιταλία	Ελευθερία Παπαδημητρίου	Πανεπιστήμιο της Θεσσαλονίκης Εργαστήριο Γεωφυσικής	Valerio de Rubéis
14	Σύστημα Υποστήριξης Αποφάσεων για Διαχείριση Αγροκτημάτων και Γαϊών	Βασίλειος Μάνος	Πανεπιστήμιο της Θεσσαλονίκης 54006 Θεσσαλονίκη	Adriano Ciani
32	Διάσπαση Ρυπαντικών Ουσιών μέσω Ομογενούς Φωτοκατάλυσης	Ε.Παπακωνσταντίνου	ΕΚ.Ε.Ε. "ΔΗΜΟΚΡΙΤΟΣ"	Ezio Pelizzetti
29	Ανθρώπινη Γήρανση και Μακροζωία: Αναγνώριση και Εκφραση Γενετικών Δεκτών	Ευστάθιος Γόνος	Εθνικό Ίδρυμα Ερευνών Ινστιτούτο Βιολογικής Έρευνας	Claudio Franceschi
33	Πρωτόκολλο για την Αξιολόγηση Εμμονών Οργανικών Χημικών (POCs) στο Περιβάλλον της Γης	Αγγελική Τσάτσου-Δρίτσα	Γενικό Χημείο του Κράτους Δ/ση Περιβαλλοντικού Τομέα	Emilio Benfenati
23	Περιβαλλοντικός και Ορμονικός Έλεγχος της Παραγωγής Αυγών στον Οξύρυγχο, Puntazzo Puntazzo	Μιχάλης Παυλίδης	Ίδρυμα Θαλάσσιας Βιολογίας Τμήμα Υδροκαλλιεργειών Πανεπιστήμιο Κρήτης	Valeria Micale
30	MUSA: Multimedia Βοηθός Χειρουργού	Γεώργιος Νικηφορίδης	Ιατρική Σχολή Πανεπιστήμιο Πατρών	Lucio Bertario
12	Υδρολογική Μελέτη Ισοτόπων του Γεωθερμικού Πεδίου της Νήσου Χίου	Ιωάννης Λεοντιάδης	ΕΚ.Ε.Ε. "ΔΗΜΟΚΡΙΤΟΣ"	C.Panichi
11	Προσομοίωση Παλμικών Καυστήρων	Δημήτρης Γκούσης	Πανεπιστήμιο Πατρών Τμήμα Μηχανολόγων και Αερομ. Μηχανικών	Maurizio di Giacinto

40	NESTOR/LAERTIS	Λεωνίδας Ρεσβανής	Πανεπιστήμιο Αθηνών Τμήμα Φυσικής	Anna Maria Carlacci
28	Ανάπτυξη και Αξιολόγηση Διει- τουργικών Μικτών Συστημάτων Υποκαταστάτων Συμπλόκων για την Ιχθυοθέρση Ειδικά Ενεργών Βιομορίων με TECHNETIUM-999 με Πιθανή Εφαρμογή στην Πυρηνική Ιατρική	Θεοδοσία Μάινα	ΕΚ.ΕΕ. "ΔΗΜΟΚΡΙΤΟΣ"	Francesco Tisato
35	Παραμετρισμός Εδαφικών Μετα- βολών σε Μαζικώς Συνεπή Μοντέλο	Μαρία Τόμπρου	Πανεπιστήμιο Αθηνών Τμήμα Εφαρμοσμένης Φυσικής	Corrado F. Ratto
27	Βιολογικοί Παράγοντες Πρόγνω- σης στον Γυναικολογικό Καρκίνο. Ελεγχος Εφαρμογής με την Χρήση Μορφομέτρησης και Κυτταρομέ- τρησης Ροής	Καρπάθιος Σακελλάρης	Γενικό Νοσοκομείο "Αλεξάνδρα" Περικλέους 25	Rosario Sanquedolice
39	Χρήση Πληροφοριών από Ακου- στικό Ραδιοβολισμό στην Διαχεί- ριση της Ποιότητας της Αστικής Ατμόσφαιρας	Δημήτριος Μελάς	Πανεπιστήμιο του Αιγαίου Τμήμα Περιβαλλοντικών Μελετών	Gianguseppe Mastrantonio
19	Μεσογειακό Πρόγραμμα : MAGNA GRECIA	Κώστας Τριανταφυλλίδης	Πανεπιστήμιο της Θεσσαλονίκης Τμήμα Βιολογίας	G. de Benedictis

№	ΤΙΤΛΟΣ	ΕΛΛΗΝΑΣ ΕΤΑΙΡΟΣ	ΕΛΛΗΝΙΚΟ ΙΔΡΥΜΑ	ΙΤΑΛΟΣ ΕΤΑΙΡΟΣ	ΣΗΜ
19	Μεσογειακό Πρόγραμμα : MAGNA GRECIA	Κώστας Τριανταφυλλίδης	Πανεπιστήμιο της Θεσσαλονίκης Τμήμα Βιολογίας	G. de Benedictis	70
20	Τηλεπικοινωνίες : Από τους Αρχαίους στους Σύγχρονους Καιρούς. 100 Χρόνια Ασύρματος Τηλεγράφος Μαρκόνι. Τσιγγιρίδη (1ος Ραδιοφωνικός Σταθμός στην Ελλάδα) T.V. DETH-DEL (1ος Τηλε- οπτικός Σταθμός στην ...)	Νικόλαος Οικονόμου	Τεχνολογικό Μουσείο, Τμήμα Φυσικής Θεσσαλονίκης	Bruno Zolesi	68
10	Μελέτες Ιονοσφαιρικής Μορφο- λογίας και Μεταβλητότητας και Πειραματικές Μετρήσεις Παρα- μέτρων Ιονοσφαιρικής Διάδοσης Σημάτων	Σταμάτης Κουρης	Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης Τμήμα Ηλεκτρολόγων Μηχανικών και Μηχανικών Ηλεκτρονικών Υπολογιστών	Bruno Zolesi	65
45	Ελληνο-Ιταλική Συνεργασία για τις Τεχνικές Πλευρές του Προγράμ- ματος SKYMED-COSMO	Εμμ. Σαρρης	Πανεπιστήμιο της Θράκης		